

CORDONNERIE - CHAPELLERIE - GRAVURE

TRAVAIL SOIGNÉ - LIVRAISON RAPIDE.

TANG-VAN-PHUC

Nº 10 & 77, RUE CATINAT - SAIGON.

Xổ số quốc tế kỳ thứ chín

(Tiếp theo số trang 100 &)

71.536	84.567	95.615	107.211	119.609
71.550	84.621	95.710	107.457	119.743
71.575	84.637	95.874	107.619	119.827
71.645	84.742	95.890	107.639	119.941
71.676	84.850	96.312	107.702	119.970
71.708	84.851	96.410	107.708	120.024
71.989	85.315	96.627	107.744	120.410
72.060	85.386	96.811	107.795	120.654
72.282	85.595	96.845	107.746	120.696
72.292	85.653	96.866	107.871	120.889
72.355	85.845	97.105	107.911	120.940
72.558	85.940	97.219	107.915	121.000
72.916	86.062	97.312	108.918	121.067
73.119	86.136	97.489	108.066	121.264
73.224	86.179	97.674	108.145	121.317
73.443	86.197	97.915	108.178	121.465
73.477	86.549	98.029	108.196	121.565
73.586	86.726	98.317	108.345	121.774
73.734	86.803	98.418	108.420	121.790
73.791	86.834	98.458	108.426	121.961
73.823	86.883	98.703	108.458	122.040
73.858	86.965	98.726	108.513	122.123
73.900	87.030	98.810	108.618	122.158
74.255	87.083	98.892	108.715	122.315
74.516	87.101	98.983	108.931	122.536
74.519	87.174	99.061	109.193	122.781
74.546	87.183	99.359	109.225	122.781
74.829	87.197	99.369	109.394	123.488
74.830	87.394	99.400	109.690	123.559
75.269	87.416	99.698	109.845	
75.319	87.426	99.827	109.931	
75.437	87.496	100.061	110.267	
75.807	87.822	100.073	110.452	
75.908	87.856	100.105	110.500	
75.970	88.056	100.274	110.619	
76.062	88.225	100.381	110.690	
76.128	88.233	100.617	110.838	
76.116	88.306	100.880	110.846	
76.153	88.458	100.907	111.536	
76.182	88.466	101.014	111.606	
76.401	88.828	101.037	111.616	
76.524	88.868	101.117	111.651	
76.600	88.968	101.245	111.710	
76.750	89.072	101.372	111.723	
76.885	89.122	101.459	111.756	
76.902	89.130	101.472	111.758	
76.971	89.139	101.483	111.818	
76.981	89.299	101.583	112.029	
77.280	89.415	101.695	112.033	
77.396	89.557	101.730	112.384	
77.417	89.913	101.827	112.517	
77.467	89.968	101.863	112.551	
77.557	90.145	101.908	112.720	
77.603	90.669	102.026	112.901	
77.891	90.842	102.274	113.202	
78.056	90.946	102.383	113.518	
78.074	90.969	102.425	113.610	
78.139	91.122	102.435	113.923	
78.443	91.169	102.535	114.018	
78.548	91.200	102.664	114.065	
78.887	91.231	102.732	114.351	
78.956	91.345	102.749	114.414	
79.383	91.348	102.758	114.593	
79.444	91.384	102.782	114.725	
79.490	91.527	102.931	114.881	
79.621	91.571	102.975	114.939	
79.728	91.585	103.025	114.990	
79.792	91.718	103.167	115.028	
79.908	91.783	103.257	115.112	
80.036	91.803	103.316	115.228	
80.062	91.814	103.394	115.557	
80.091	92.100	103.446	115.794	
80.096	92.198	103.745	115.816	
80.205	92.199	103.756	116.216	
80.211	92.483	103.807	116.293	
80.327	92.496	103.859	116.318	
80.337	92.592	103.865	116.321	
80.364	92.687	103.877	116.323	
80.472	92.917	103.896	116.359	
80.531	92.925	103.976	116.377	
80.576	93.126	103.986	116.405	
80.748	93.281	104.037	116.518	
80.782	93.636	104.065	116.749	
80.791	93.692	104.333	116.960	
80.796	93.739	104.710	117.117	

Cuộc lễ nghinh tiếp Tuần-dương-hạ NHỰT-BỒN

(Ngày 24 cho đến ngày 29 Jun 1924)

Thứ tư 24 Jun.

Tuần-dương-hạ đến bến. - Cuộc thăm viếng theo phép lịch sự. Dã tiệc tại Sài-phố.

Thứ tư 25 Jun

Sớm mai. - Dạo chơi Thành-phố Saigon-Chợ.

Chiều 6 giờ. - Tiếp rước các quan và các chiến sĩ tại Xá-tây.

7 giờ. - Tiếp rước linh thủy đến thờ nhậm tại Nhà-hội của linh-bộ và linh-thủy.

Dã tiệc tại dinh quan Thủy-vũ để-đức.

9 giờ. - Hát bông cho các đội cai và lính thủy đến thờ nhậm xem.

Thứ năm 26 Jun

Các quan dưới chiến thuyền đi xem vườn cao-su Suranah. Sau giờ sớm mai đến 12 giờ trưa.

6 giờ chiều. - Tiếp rước các quan và các chiến sĩ tại Xá-tây.

7 giờ. - Tiếp rước các linh-thủy đến thờ nhậm tại Nhà-hội của linh-bộ và linh-thủy.

Quan sứ-thần Nhựt hải tiếp tại nhà hàng Continental.

9 giờ. - Hát bông cho các đội cai và lính thủy đến thờ nhậm xem.

Thứ sáu 27 Jun

Các quan dưới Tuần-dương-hạ đi xem các vườn cao-su tại Hố-quần. 6 giờ chiều, 3 giờ chiều.

Dã tiệc tại nhà-quân Hố-quần.

Chiều. - Tiếp rước các quan xuống viếng Tuần-dương-hạ (9 giờ).

Thứ bảy 28 Jun

Chiều. - Cuộc tập thể-thảo tại trường đua xe máy.

10 giờ. - Dã yến tại dinh Xá-tây.

Chủ nhật 29 Jun

Tuần-dương-hạ lấy neo trước đêm.

ĐỒNG-PHÁP THỜI-SỰ

GIÁ BẠC

Rho Nhà-nước.	91.65
Ngân-hàng Đông-kong.	9.60
Ngân-hàng Hông-kong.	
Shanghai.	9.60
Ngân hàng Chartered.	9.55
Sié de Gérance de la Banque Industrielle de Chine.	9.55

GIÁ LÚA

Lúa chử đến nhà-máy Cholon (mất lao) mỗi tạ 100 kilos.	
Vinhlong.	6 50 10 6 50
Gocong.	6 30 6 40
Baichau.	6 40 6 50
Baichien.	6 50 6 60
Giá thường-bộ.	
trung.	6 32 6 42

RÚT RƠ VỀ XE HƠI

Đêm 17 Jun tới 12 giờ khuya M. Mahé, Phó-lực-sự nghỉ xe hơi hiệu Salomon số 3105 với Mine Mahé, M. Cotteret, giúp việc số Thượng-chánh, Bernard và một người giúp việc dưới tàu Chilli. Ở Saigon chạy về Cholon.

M. Mahé cũng tay bánh. Khi xe chạy tới ngã tư đường Gallieni M. Mahé liền bỏ tay bánh cho xe ép qua lề phải tay mặt đã phải rồi, chẳng hiểu vì tại đâu mà cái xe hơi lại trường lên lề phải đó, rồi lại xuống xuống và đụng nhảm tay trái rất mạnh. Năm người ngồi trên xe đều vàng xuống đất, trong đó có ba người bị cái xe búi đè nhảm.

Hết quân thứ nhì hay tin lập tức đến chỗ rồi ra mà chở mấy người bị bệnh rồi Nhà-thương thì cho Lương-y bỏ rít. Quan thầy khám nghiệm thấy M. Mahé bị trúng bệnh bom bít cho đến đứt lìa tim trong mấy giờ đồng hồ, nên phải lập tức chở về Nhà-thương để-đức. Còn bốn người kia thì bị trầy trụa chút da thịt.

Cái xe hơi thì văng cái bánh sau và hư mốp nhiều chỗ, sự hư hại tính cũng nhiều lắm.

Ai muốn có lợi 20 %

Trước khi cất nhà hay là phố, xin đến nơi nhà Vinh-cuân-Lang, là một địa bàn của người Annam mới lập tại Đà-Châu, làng Thanh-mỹ, ở con đường vòng Ba-Chiên qua Thanh-mỹ, tục kêu là đường làng sau, hát Giô-thinh.

Tại nhà Vinh-cuân-Lang này có bán các thứ cây: dừa, xoài, v.v. và bán của sẵn, hoặc chứa rửa, và đã tăng, đã miếng xây nên, giá thật rẻ hơn các nơi, vì là cây nhà là vườn, chứ không phải mua đi bán lại như ban hàng khác.

Người ở xa mua cây, vàng và đá, thì nhà Vinh-cuân-Lang cũng có thể đem đến tại chỗ mà giao; và cho đóng gói bọc cũng như trong cuộc thương trường, thì chủ nhà Vinh-cuân-Lang, có 5 mẫu địa phận nằm trong lộ chánh, vậy xin ai muốn thuê đất, cây và vàng của sẵn rồi mà bán lại, thì xin đến, hay là viết thư mà thương nghị.

Chủ nhân:

NGUYỄN-VĂN-THO.

Marchand de bois Tây-ninh.

Lời rao

của quan Tân-sĩ lương-y BUFFON
Tôi xin tổ cho đồng-bang Annam hay rằng: Tôi mới lập thêm một nhà để nuôi bệnh tại Cholon, dưới, Marins (Thủy-binh) môn hải số 244 tại: làm hai hàng từ 4 & 5 một ngày. Kê chung thuốc men và ăn uống.

Mỗi ngày tôi khám bệnh hai lần.

Tân-sĩ lương-y

BUFFON

LỜI RAO

Tiệm Vinh-Xương

Kính cáo công chúng quý-vị đang rổ: nay tôi có lập một Atelier tại Bình-tây đường (Chia-phủ, Atelier này sửa xe-hơi, xe-máy, sơn hầm xe-máy, xi nikel, đóng xe-kéo, sửa xe-kéo, và có bán đủ các thứ đồ phụ tùng cho xe-máy và xe-kéo, và có sửa đủ các thứ máy điện, có đúc gan đúc đồng xin quý-vị tưởng nghĩ, có sửa máy chi, hay là xi sơn vật chi, xin đem đến tôi, tôi sẽ tính giá rẻ.

Nay kính cáo,
NGO-VĂN-TRÍ,
Đường Gu-phá số nhà 44
Ngay ở đầu C
Rue Amiral Courbet Saigon

TRƯƠNG-THÁI-TRƯ

Chỉ nhơn

Phòng sạch sẽ
lớn, thiết rộng,
rất, rất thanh-tĩnh
và lại khoan-khoát
Giá rẻ.

Quý khách tiện đường
ghé nghỉ tại Nam-châu
khách-lưu chắc chắn bằng
vua ý. Boy rất khuôn phép.
Có xe-hơi, tiện cho quý khách
khí muốn du-lịch.

Lâm-quang-Roi.
Chỉ nhĩn.

Xin chiều cõ

Hỡi thanh trệ thái bình, thì con người
sanh sang ra càng đông đả hơn khi trước
bởi phần, bởi vậy tôi đem tới một khi
Saigon có bấy nhiêu, hoặc là cuộc chơi v.v.
tôi tới nghĩ cho quý-khách ở lại-châu lại
Saigon chơi, mà chẳng đả khách-sân nghĩ
ngồi, làm sự vui thú là buồn. Bởi vậy
chúng tôi mới lập ra một Tiệm-ghé, hiệu
NAM-TRUNG KHÁCH-SÂN tại đường N.
môn số 101-103 gần bến gòe Tiệm-cầm-đó
Saigon. Phòng ở từ phía theo một đường
đi, rộng rãi mát mẻ có bộ bàn ghế, lại gần
các quán đường xe lửa Cholon, đường gòe,
tường mà-sông, và xe Bính-khà, xe Mỹ-tho
rất tiện cho quý-khách khi lên xuống.

Cái xin quý-khách tưởng nhà đồng-bang
giúp cho chúng tôi bán vắng thì có ý gì
tạo hạnh phúc.

Quân-lý:
HIỆP & THẮNG.

Hỡi người không có việc làm!

Hỡi người muốn thu cho làm các tiền!

Hỡi kẻ là người chớ!

Này viết thư hay là đến tận phòng việc.

BUREAU DE PLACEMENT

70, Boulevard Charner, 70

MÀ QUI TÊN VÀO SỐ

TRÔNG RẰNG

QUAN LƯƠNG-Y CUNAUD

ở đường Chasseloup Laubat

số nhà 15

Nhờ rằng một cách rất ưm ái.

Trông rằng bằng sành và răng

vàng.

TRAM NAM KHONG PHA

NHÀ HOA CHON DUNG
NGUYỄN-DỨC-NHUẬN

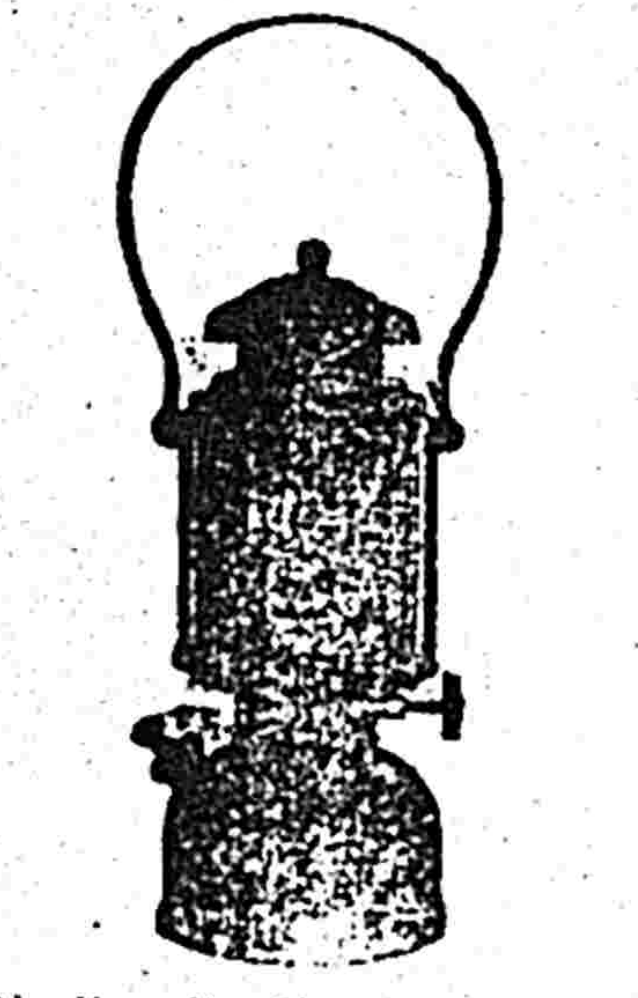
58 73, Boulevard de la Somme
(NGANG BẮC XE LỬA GIỮA CHỢ CỎ)

SAIGON

Thợ vẽ tiem này đã có bằng cấp từ
nhiếp nơi trường hảo nghệ, và được
3 cái bằng-cấp Đẩu-xảo Hanoi; mà
năm rồi dự cuộc Đẩu-xảo thanh Mar
celle lại được thưởng bằng cấp
Dedaille rất xứng đáng. Hình vẽ thi
tiem này và để trăm năm không phai.
Chư quý vị muốn vẽ xin gửi hui
chup đến hoặc viết thư hỏi, tiem này
sẽ gửi cho một từ cáo bạch có hình
vẽ thưởng tài giá cả và cái nghệ phar
sinh.

ĐÈN LÒA KIỂU MỚI

THÁP BĂNG DẦU LỬA



Đèn lồng đèn đồng, đèn treo
Bán tại tiem

TRẦN-QUANG-NGHIÊM

200, đường d'Espagne Saigon

Biscuits Quốc-Nữ

Bánh đã thơm, lại ngon, có lâu được, có
bơ, sữa, vanilline và chocolate, và
không khi nào phai bưng.

Có bán là nhiều thứ, như quí ông quí bà
mua nhiều về bán, hoặc đem đi xa cho
bà con, thì tôi có sẵn sẵn hộp lớn, hoặc
thùng lớn, để cho quí ông quí bà đóng,
rất tiện rất hợp pháp vệ sinh.

Cũng có hộp theo kiểu bánh Âu-Mỹ
hộp lớn 0.50 hộp nhỏ, tròn 0.20, và có
gói bán tại tiem bán hàng tây hàng tàu,
lành nhiều của M. Nguyễn-khắc-Trung, ở
đại-lộ Bonnard số 82.

Cũng có lãnh thư bánh tiệc, hoặc bán
tân quan văn.

Envoi contre-remboursement
Nguyễn-thị-Thân, 13, rue Lamyrière

AMCONE MAISON PHU-TOAN

ĐỒNG GIẤY TÂY

VÀ ANNAM

LE-VAN-BEN

CHUP HÌNH

VÀ RƠI

HÌNH RA LỚN

- SAIGON -

77-79 Rue Amiral Courbet (Boulevard Central)

T. MORISE

THỢ CHỤP HÌNH
NHỰT-BỒN

31, đường Place
Gambetta (chợ cũ)

CHỤP HÌNH

đủ thứ kiểu cách

Reproduction

Công việc làm mau lẹ và kỹ lưỡng

TRAN-LONG

TIỆM ĐÓNG GHÉ MÁY

ROTENIER

Réparation des Raquettes

Rue Turc n° 14

SAIGON

Tiêm tôi lập ra đã hơn 17 năm rồi,
rồng có một nghề làm ghé máy theo
kiểu Hông-kong, ghé dài, ghé đẹp,
ghé ngồi, lớn có nhỏ có, đủ thức, đủ
đẹp rất khác rất đẹp, có sửa vật
mày, đủ đánh trái bóng; giá rẻ hơn
các tiệm khác. Xin quý-vị đến chơi, tôi
vui lòng tiếp đãi.

TRAN-LONG của khời.

H. DELPEYRAT

Khi trước là Hãng E. FOUR

SD 658

38, Rue de Canton, 38.—CHOLON

CÓ BAN CÁC THU THUỐC CAO, ĐƠN, HOÀN, TÂN RÁP TÂN HIỆU NHƯ SAU NÀY



(THƯỚC NGỰU KINH THIÊN ĐƯỜNG)

Ấy là một thứ thuốc Vệ-Sanh rất nên bổ dưỡng.

Thuốc hồ nước dương gia sâm nhưng
Thuốc hườn này là một phương
thuốc của Tiên-Thánh để lại quân

F. NAM & L. LUC FRERES
Đường Pellarin môn bóng số 142-144
SAIGON

(continued)

May 1941

ward Charner. — SAIGON.

Chủ nhân kính cáo.

PILAM-VAN-TAM.

Thiếp thường khi muốn tỏ với Ân-công xin bỏ hôn ước cho rồi kiếm nơi khác ẩn dật hơn cho con mình, mà ngặt con mình có thể nết-sĩ Thái-Vân thời quá, còn nằng tính cùng phật trang hiền-nữ. Bởi nghĩ vậy cho nên thiếp ráng dầu lòng mà chờ cơ hội. Cũng nghĩ lại biết Ân-công nên đương quyền mà họ Đào còn giằng ví thay, hườn chi nầy Ân-công đã tri-sĩ lẽ nào và không hay. Chắc là duyên-nợ của đời trẻ không thành, bởi có ấy nên thiếp mới buồn trong dạ.

Thôi, để hồn-quan qua nhắc lại từ
đến người trả lời thế nào rồi mình sẽ
bỏ đi thôi-thế. Nói giỡn rồi quan Phà
nhân nhún, đến nơi trần nước xong-xuôi
sống-gia mới hỏi rằng:
Chẳng hay thượng quan đầu thế gia
về chi lý chẳng? Tôi có phong
rằng: Ngải đã dùng kỹ lưu-trị
lại c

anh hồn rồi như anh chỉ muốn
đến bên anh mà làm rồi một năm
à bao lâu vậy chồng tôi cũng vậy
vậy.

Đoàn Thanh nghe nói ngấm nghĩ
hầu rồi đáp rằng: Kỳ trước ngài
đầy thì tôi có hẹn cùng ngài để lại
số tình, khi ấy ngài cũng thuận
ý theo tôi tới, sao nay ngài lại
ngấm nhắc nữa. Và lại tôi có coi lịch
năm nay không có ngày nào già
đúng. Như ngài có gấp quá vậy
thì ngài trước tôi xin hoãn
đến ngày khác mọi khác đến.

khí Sĩ Trĩ-phủ về rồi, Trầ-thị-
long (1) (vợ Bất-Thần) ở hậu-
mang bước ra trách chồng sao có
lời bất nhẫn làm cho quan Phủ
n-dối bỏ về, thế thì còn chi là tình
cát. Còn cuộc hôn-nhơn của con
cháu họ quan Phủ cũng Bất-Thần đương
chuyến, thì Thi-Lương nộp sáu binh-
chợng nghe hết từ sự. Đến khi nghe chồng
đi nhiều đàu phí lý và vô-lợi thì con đã
đinh, muốn ra khuyên-lên chàng đi tống
con người đàu lăm si nên chưa dám ra
lòng chỉ cho Sĩ-Trĩ-Phủ về rồi mới
ra trách chồng nữa.

Mu cơi lóc Chánh-Minh còn đương
đam Tri-phủ, quyền cao chức trọng
đay bổng-lộc tráo dinh mà còn nghề
đay, hướn chi nay người đã hựu
cư, không sự nghiệp chi.

(Sầu sê tiếp theo).

Nón lợp bằng nỉ, vải trắng, và vải
kaki rất thú vị.
Giày da, ông và giày da, bà
lên như Meurice rất lịch sự, mà
già lại rất hơn các nhà.
Bản hiệu cũng có trữ bán; các thứ
chờ ở ngoài Bắc mang vào, mới rất
là thơm lén.
Xin quý khách chiếu cố đến; cần
dùng món chi thì bán hết xin hết
lên cho được vài lòng quý khách.
PHAM-VĂN-TAM.